

Dr. Babasaheb Ambedkar Open University
Term End Examination January - 2026

Course	: Master Course	Date	: 16/02/2026
Subject Code	: MGT-08	Time	: 11:30am to 01:45pm
Subject Name	: અનુવાદ (અંગ્રેજી અને હિન્દીમાંથી)	Duration	: 02.15 Hours
		Max. Marks	: 70

- પ્રશ્ન-1 અનુવાદની વ્યાખ્યા આપી, અનુવાદ કલાનું સ્વરૂપ અને તેનું મહત્વ વિગતે સમજાવો. 14
- અથવા
- સફળ અનુવાદક માટેના આવશ્યક ગુણોની સવિસ્તાર ચર્ચા કરો.
- પ્રશ્ન-2 સાહિત્યિક કૃતિના અનુવાદ વખતે આવતી સમસ્યાઓ અને તેના નિરાકરણના ઉપાયો જણાવો. 14
- અથવા
- અનુવાદનું ભાષાવૈજ્ઞાનિક વિશ્લેષણ વર્ણવો.
- પ્રશ્ન-3 અનુવાદમાં પરકાયાપ્રવેશનું મહત્વ સમજાવી, મૌલિક લેખન અને અનુવાદ વચ્ચેનો સંબંધ તપાસો. 14
- અથવા
- પારિભાષિક શબ્દાવલી એટલે શું? અનુવાદમાં તેનું મહત્વ અને નિર્માણની પ્રક્રિયા સમજાવો.
- પ્રશ્ન-4 ટૂંકનોંધ લખો. (કોઈપણ બે) 14
1. કાવ્યાનુવાદની સમસ્યાઓ.
 2. અનુવાદમાં વ્યાકરણ અને સંરચનાનું મહત્વ.
 3. આદર્શ અનુવાદ.
 4. અનુવાદમાં માતૃભાષાનો પ્રભાવ.
- પ્રશ્ન-5 નીચે આપેલા પ્રશ્નોના યોગ્ય વિકલ્પ પસંદ કરી ઉત્તર લખો. (દરેકના બે ગુણ) 14
1. અનુવાદ એ કેવા પ્રકારની પ્રક્રિયા છે?
(A) નકલ (B) પુનઃસર્જન (C) લિપ્યાંતર (D) એક પણ નહીં
 2. 'Source Language' એટલે શું?
(A) લક્ષ્યભાષા (B) વિદેશીભાષા (C) મૂળભાષા (D) લોકભાષા
 3. અનુવાદમાં 'Target Language' માટે ગુજરાતી શબ્દ કયો છે?
(A) લક્ષ્યભાષા (B) માતૃભાષા (C) સ્ત્રોતભાષા (D) અંગ્રેજીભાષા
 4. સફળ અનુવાદ માટે કઈ બાબત અનિવાર્ય છે?
(A) શબ્દકોશનો પ્રભાવ (B) એક ભાષાનું જ્ઞાન (C) ઝડપી લેખન (D) બંને ભાષાઓ પર પ્રભુત્વ
 5. કયા પ્રકારના અનુવાદમાં મૂળ લખાણના શબ્દો પર વધુ ભાર મૂકવામાં આવે છે?
(A) મુક્ત અનુવાદ (B) શબ્દશઃ અનુવાદ (C) છાયાનુવાદ (D) ભાવાનુવાદ
 6. 'Trans creation' શબ્દનો યોગ્ય પર્યાય કયો છે?
(A) રૂપાંતર (B) અનુવાદ (C) ભાષાંતર (D) મૌલિક સર્જન
 7. કાવ્યાનુવાદમાં કયા તત્ત્વને જાળવવું સૌથી કઠિન છે?
(A) વ્યાકરણ (B) છંદ અને લય (C) લિપિ (D) અલંકાર
